

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b> .....	7
CHRISTIANE FÄCKE (AUGSBURG)	
Mehrsprachigkeit im Kontext europäischer Sprachenpolitik .....	11
DANIELA DORNER (WIEN)	
Mehrsprachigkeit als Schlüsselkompetenz auf EU-Ebene: Die Rolle von Regional- und Minderheitensprachen .....	27
ANDRE KLUMP (MAINZ)	
Aktuelle Aspekte der Mehrsprachigkeit in Frankreich und Spanien: Regional-, Migranten- und Fremdsprachen .....	41
JOHANNES KRAMER (TRIER)	
Papiamento zwischen Spanisch und Niederländisch in der Geschichte des Schulunterrichts von Curaçao und Aruba .....	53
RUDOLF DE CILIA (WIEN)	
Plädoyer für einen Paradigmenwechsel im Umgang mit Mehrsprachigkeit an den Schulen .....	69
INEZ DE FLORIO-HANSEN (KASSEL)	
Mehrsprachigkeit – ein Gesamtsprachenkonzept für alle .....	85
JOHANNES MÜLLER-LANCÉ (MANNHEIM)	
Französisch und Englisch im Übergang zum Gymnasium .....	109
PETER DOYÉ (BRAUNSCHWEIG)	
Die Beziehung der Mehrsprachigkeitsdidaktik zu ihren Referenz- wissenschaften .....	133

RAINER SCHLÖSSER (JENA)	
Einsatzmöglichkeiten von <i>EuroComRom</i> bei der Behandlung romanischer Regionalsprachen im Unterricht .....	161
MICHAEL FRINGS & ANIKA WEBER (TRIER)	
<i>Occitan Leïçon N° 1? M'en foti!</i> Okzitanisch im Französischunterricht .....	171
FRANK SCHÖPP (WIESBADEN)	
Interkomprehension im spät einsetzenden Italienisch- und Spanisch- unterricht der gymnasialen Oberstufe .....	193
JOCHEN WILLWER (BINGEN)	
Der (moderne) Unglücksbote: Möglichkeiten sprachübergreifenden Arbeitens im Lektüreunterricht Latein und Französisch .....	221
EVA LEITZKE-UNGERER (HALLE)	
Informelles Dolmetschen zwischen zwei Fremdsprachen – Vorschläge zur Mehrsprachigkeit im Unterricht .....	239
CONSTANZE WETH (OSNABRÜCK)	
Das Sprachwissen mehrsprachiger Grundschulkinder zweier Minderheiten in Frankreich und dessen Nutzung im Unterricht .....	257
SIGRID BEHRENT (PADERBORN)	
Mehrsprachigkeit als Ressource in Gesprächen in der gemeinsamen Zielsprache .....	277
CHANTAL CALI (WIEN)	
Comment développer un plurilinguisme étendu en contexte post-universi- taire international : représentations et attentes d'étudiants déjà hautement plurilingues par rapport à leurs enseignements de langue .....	291

PAUL VIDESOTT (BOZEN)

Die mehrsprachige Ausbildung ladinischer PrimarschullehrerInnen  
an der Freien Universität Bozen ..... 307

BARBARA HINGER & EVA UNTERRAINER (INNSBRUCK)

Das Innsbrucker Modell der Fremdsprachendidaktik – *ImoF* ..... 323

EVA VETTER (WIEN)

„... weil ich dieses Land und die Sprache dermaßen liebe“

– Die Bedeutung von Mehrsprachigkeit für die Berufswahl angehender

FranzösischlehrerInnen ..... 341